

FOR OFFICIAL USE

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

G

Total

**3420/402**

NATIONAL  
QUALIFICATIONS  
2010

MONDAY, 17 MAY  
10.50 AM – 11.35 AM

RUSSIAN  
STANDARD GRADE  
General Level  
Reading

**Fill in these boxes and read what is printed below.**

Full name of centre

Town

Forename(s)

Surname

Date of birth

Day    Month    Year

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

Scottish candidate number

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Number of seat

When you are told to do so, open your paper and write your answers **in English** in the spaces provided.

You may use a Russian dictionary.

Before leaving the examination room you must give this book to the Invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



Marks

You have a look at some Russian websites on the Internet.

1. There is an article about how Russians spend their money.

Каждый третий россиянин делает ненужные покупки. Они часто покупают конфеты, фрукты, напитки, макароны и колбасу. Но они редко покупают спонтанно мясо, рыбу, овощи, хлеб и готовые салаты.




What do Russians often buy that they don't need? Tick (✓) the **three** correct boxes.

3

|            |                          |
|------------|--------------------------|
| Sweets     | <input type="checkbox"/> |
| Meat       | <input type="checkbox"/> |
| Fish       | <input type="checkbox"/> |
| Drinks     | <input type="checkbox"/> |
| Vegetables | <input type="checkbox"/> |
| Sausage    | <input type="checkbox"/> |
| Bread      | <input type="checkbox"/> |

Marks

2. One of the sites has an advert for a Jobs Fair in Moscow.



**Международная ярмарка “Молодой Карьерист”**

Если ты молод, активен, настроен на интересную работу и успешную карьеру, мы ждём тебя на ярмарке вакансий в Москве 29-30 октября.

На ярмарке пройдут тренинги, деловые игры и семинары. Будут призы для самых активных участников. Главные призы—ноутбук и коммуникатор.

Are the following statements **True** or **False**? Tick (✓) the correct boxes.


2

|   | True                     | False                    |
|---|--------------------------|--------------------------|
| The Jobs Fair is aimed at young people. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| There are prizes to be won.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

[Turn over

Marks

3. There is a report about a new radio station just for pets on the Internet.

|   |   |
|---|---|
|  | <p>В Лос-Анджелесе американец Адриан Мартин открыл интернет-радиостанцию для домашних животных.</p> <p>Животные слушают песни о животных. Большой популярностью пользуется песня Элвиса Пресли “Хаунд Дог”. В перерывах между песнями даются практические советы владельцам животных.</p> |
|---|---|

What does the article say about the radio station? Complete the sentences below.

3

The radio station is in \_\_\_\_\_ .

The pets can listen to \_\_\_\_\_ .

For their owners there is \_\_\_\_\_ .

Marks

4. Another site has information about an ice-rink at Red Square in Moscow.



На Красной площади можно покататься на коньках.

Московский каток—один из крупнейших в Европе. Сезон зимнего отдыха в Москве продлится с 1 декабря до 30 апреля. Кататься здесь можно даже при температуре -12.

Каток открыт с 10.00 до полуночи. За один сеанс он может принимать 500 человек. Стоимость билетов составит 200-350 рублей для взрослых и 100 рублей для детей. Прокат коньков стоит 200 рублей для взрослых и 100 рублей для детей.

Are the following statements **True** or **False**? Tick (✓) the correct boxes.

4

|   | True | False |
|---|------|-------|
| The ice-rink is one of the biggest in Europe. |      |       |
| It is open from December to February.         |      |       |
| It closes at midnight.                        |      |       |
| Children can hire skates for 200 roubles.     |      |       |

[Turn over

Marks

5. You read about the Russian footballer Andrei Arshavin who has been to visit his old school.



5 мая в школе No. 18 состоялся мастер-класс Андрея Аршавина по программе “Школьный футбол”. Андрей встретился с первой учительницей Тamarой Александровной, и посидел за своей партой в школьном кабинете.

Андрей поздравил победителей конкурса на лучший слоган про него, раздал автографы, и главное, принял участие в школьном футбольном матче.

How did Andrei spend the day at his old school? Complete the sentences below.

4

Andrei met \_\_\_\_\_ .

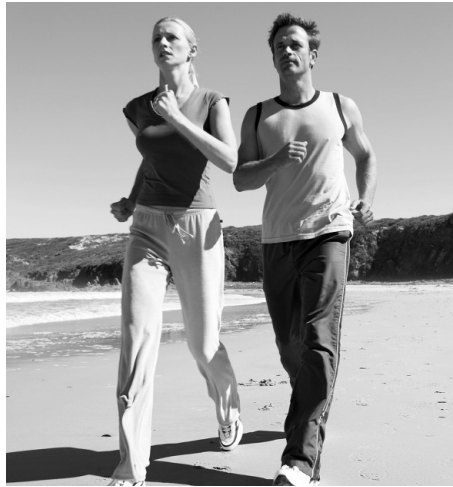
He congratulated the winners of the competition for \_\_\_\_\_ .

He gave out \_\_\_\_\_ .

He took part in \_\_\_\_\_ .

Marks

6. On a sports' website you find some tips on jogging.



- Бегай не менее 30 минут от 3 до 5 раз в неделю.
- Не забывай во время тренировок пить воду.
- Ешь не позже чем за 2 часа до бега.
- После бега можно съесть что-нибудь лёгкое, например салат.
- Купи специальные беговые кроссовки и комфортную одежду в спортивном магазине.
- После бега полезно расслабиться в сауне.

(a) What should you remember to do while training?

1

---

(b) Name **one** thing you should buy.

1

---

(c) What is it useful to do after a run?

1

---

[Turn over

Marks

7. You read about a wedding that has taken place at Domodedovo airport.



8 августа в московском международном аэропорту Домодедово состоялась свадебная церемония. Жених и невеста поженились именно там, где год назад познакомились. Представители аэропорта поздравили их и вручили им сертификат на свадебное путешествие.

- (a) Why did the bride and groom choose to marry at the airport?

1

---

- (b) What did the airport officials give them?

1

---




Marks

8. A health website has published some research on teenagers and television.

**Есть телевизор в спальне? Больше двигайся!**

Подростки, в чьих спальнях стоит телевизор, больше едят и меньше спят, утверждают израильские учёные.



По мнению учёных, такие подростки должны отдыхать днём и обязательно заниматься спортом.

- (a) Which group of teenagers did the research target?

1

---

- (b) Mention **one** way in which the lifestyle of these teenagers is affected.

1

---

- (c) Mention **one** thing the scientists say these teenagers should do.

1

---

[Turn over

Marks

9. A celebrity website has an interview with Ksenya Borodina, star of a reality show.



Ведущая реалити-шоу “Дом 2”, Ксения Бородина, поделилась с нами планами на каникулы.

— Скоро я отправляюсь в свою любимую Италию. Я проведу там десять дней. В путешествие я еду с подругой. Сначала мы посетим Милан. Устроим там шоппинг.

Потом отправимся на остров Капри. Там живёт мой дядя. Собираюсь загорать, купаться.

И наконец в Рим. После Москвы это мой любимый город. Я там чувствую себя как дома.

- (a) How long will Ksenya be in Italy?

1

---

- (b) What will she do in Milan?

1

---

- (c) Whom will she visit in Capri?

1

---


- (d) What does Ksenya say about Rome? Mention **one** thing.

1

---

Marks

10. Finally, you read about Anastasia, a Russian woman, who has become an Irish Dancing teacher.

|   |  |
|---|--|
|  | <p>Я занимаюсь ирландскими танцами уже более пяти лет. Сейчас я работаю тренером в той же школе, куда сама однажды пришла учиться.</p> <p>Я впервые узнала ирландские танцы когда я случайно видела видео шоу у подруги. Я сразу же поняла, что я хотела так танцевать.</p> <p>Недавно я выступила на чемпионате мира по танцам в Ирландии. Там я поняла, что культура и легенды Ирландии связанные с музыкой и танцами.</p> |
|---|--|

- (a) How long has Anastasia been involved in Irish Dancing? **1**

---

- (b) Where does she work now? **1**

---

- (c) How did she first find out about Irish Dancing? **1**

---

- (d) Why was she in Ireland recently? **1**

---

**Total (32)**

[END OF QUESTION PAPER]

**[BLANK PAGE]**

FOR OFFICIAL USE

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

G

Total  
Mark

|  |
|--|
|  |
|--|

**3420/406**

NATIONAL  
QUALIFICATIONS  
2010

MONDAY, 17 MAY  
11.55 AM – 12.20 PM  
(APPROX)

RUSSIAN  
STANDARD GRADE  
General Level  
Listening

**Fill in these boxes and read what is printed below.**

Full name of centre

|  |
|--|
|  |
|--|

Town

|  |
|--|
|  |
|--|

Forename(s)

|  |
|--|
|  |
|--|

Surname

|  |
|--|
|  |
|--|

Date of birth

Day    Month    Year

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

Scottish candidate number

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Number of seat

|  |
|--|
|  |
|--|

When you are told to do so, open your paper.

You will hear a number of short items in Russian. You will hear each item three times, then you will have time to write your answer.

Write your answers, **in English**, in this book, in the appropriate spaces.

You may take notes as you are listening to the Russian, but only in this book.

You may **not** use a Russian dictionary.

You are not allowed to leave the examination room until the end of the test.

Before leaving the examination room you must give this book to the Invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



Marks

You and your family have booked a Russian river cruise from Moscow to St Petersburg.

**Ты и тво́я семья организовали круи́з от Москвы́ до Санкт-Петербу́рга.**

When you arrive in Moscow, your tour guide, Vera, tells you about the cruise.

1. How long does the cruise last? Tick (✓) the correct box.

1

|         |  |
|---------|--|
| 1 week  |  |
| 2 weeks |  |
| 3 weeks |  |

\* \* \* \* \*

2. Vera also tells you where your cabin is on board the ship. What does she say? Tick (✓) **True** or **False** for each sentence.

2

|                                    | True | False |
|------------------------------------|------|-------|
| Your cabin is on deck A.           |      |       |
| Your cabin is next to the library. |      |       |

\* \* \* \* \*

3. She goes on to give you some useful information. What does she say? Complete the sentences.

2

No-one on board \_\_\_\_\_.

If you are interested, there are Russian lessons \_\_\_\_\_

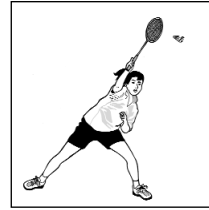
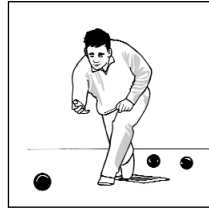
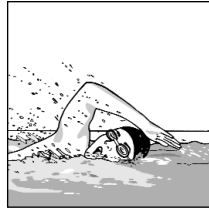
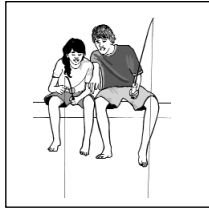
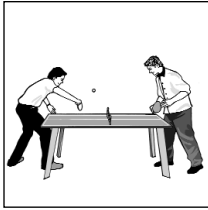
\_\_\_\_\_.

\* \* \* \* \*

Marks

4. You ask Vera what there is for young people to do on the ship. What can you do? Tick (✓) **two** boxes.

2








\* \* \* \* \*

5. Vera tells you about what the programme is for the following day. What will you be doing? Fill in the grid.

3

|           |  |
|-----------|--|
| Morning   |  |
| Afternoon |  |
| Evening   |  |

\* \* \* \* \*

6. Finally, Vera tells you about the meal planned for that evening. What does she say? Tick (✓) **True** or **False** for each sentence.

3

|                                  | True | False |
|----------------------------------|------|-------|
| The meal is at eight o'clock.    |      |       |
| There will be Russian music.     |      |       |
| There will be a children's menu. |      |       |

\* \* \* \* \*

7. During the cruise you meet Kolya, who is also on holiday with his family. Why did Kolya's family decide to go on the river cruise?

2

---



---

\* \* \* \* \*

[Turn over for Questions 8, 9, 10, 11 and 12 on Page four

Marks

8. What does Kolya tell you about his life in Siberia? Mention **two** things.

2

---

---

\* \* \* \* \*

9. What happened to Kolya last year?

2

---

---

\* \* \* \* \*

10. You discuss your future plans. What does Kolya tell you?

2

---

---

\* \* \* \* \*

11. Kolya then asks you some questions about your life in Scotland. What does he want to know?

2

---

---

\* \* \* \* \*

12. You agree to meet up later in the week. What suggestion does Kolya make?

3

---

---

---

---

\* \* \* \* \*

**Total (26)**

[END OF QUESTION PAPER]



# 3420/407

---

NATIONAL  
QUALIFICATIONS  
2010

MONDAY, 17 MAY  
11.55 AM – 12.20 PM  
(APPROX)

RUSSIAN  
STANDARD GRADE  
General Level  
Listening Transcript

**This paper must not be seen by any candidate.**

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



## Transcript—General Level

### Instructions to reader(s):

For each item, read the English **once**, then read the Russian **three times**, with an interval of 5 seconds between the readings. On completion of the third reading, pause for the length of time indicated in brackets after each item, to allow the candidates to write their answers.

- (t) You and your family have booked a Russian river cruise from Moscow to St Petersburg.

**Ты и тво́я семья организовали круи́з от Москвы́ до Санкт-Петербу́рга.**

- (t) When you arrive in Moscow, your tour guide, Vera, tells you about the cruise.

### Question number one.

How long does the cruise last? Tick the correct box.

**Круи́з продо́лжа́ется две неде́ли. В том числе́, три дня́ в Москвё́ и три дня́ в Санкт-Петербу́рге.**

(30 seconds)

- (t) Question number two.

Vera also tells you where your cabin is on board the ship. What does she say? Tick **True** or **False** for each sentence.

**Ва́ша каю́та но́мер—два́дцать, на па́лубе Б, ря́дом с библиоте́кой.**

(30 seconds)

- (t) Question number three.

She goes on to give you some useful information. What does she say? Complete the sentences.

**Зна́ете, на борту́ не говоря́т по-англи́йски. Но, е́сли вам интере́сно, ка́ждое у́тро есть уро́ки по ру́сскому языку́.**

(30 seconds)

- (t) Question number four.

You ask Vera what there is for young people to do on the ship. What can you do? Tick **two** boxes.

**Для молодёжи́ есть специа́льная програ́мма. Мо́жно занима́ться насто́льным те́ннисом и ббу́лингом.**

(30 seconds)

**(t) Question number five.**

Vera tells you about what the programme is for the following day. What will you be doing? Fill in the grid.

**Завтра у нас такая программа—после завтрака автобусная экскурсия по городу.  
Днём посещаем московское метро и вечером—визит в известный московский цирк.**

*(30 seconds)*

**(t) Question number six.**

Finally, Vera tells you about the meal planned for that evening. What does she say? Tick **True** or **False** for each sentence.

**В восемь часов будет типичный русский обед. В меню например есть борщ, щи и блины. Но, к сожалению, меню для детей сегодня вечером не будет.**

*(30 seconds)*

**(t) Question number seven.**

During the cruise you meet Kolya, who is also on holiday with his family. Why did Kolya's family decide to go on the river cruise?

**Мы живём в Сибири и нам очень хотелось увидеть Москву и Санкт-Петербург. И ещё, мои родители считают, что круиз более интересен, чем ездить на машине.**

*(30 seconds)*

**(t) Question number eight.**

What does Kolya tell you about his life in Siberia? Mention **two** things.

**Я очень люблю Сибирь. Летом жарко и я купаюсь в реке, а зимой—другое дело. Знаешь, зимой я катаюсь в школу на лыжах.**

*(30 seconds)*

**(t) Question number nine.**

What happened to Kolya last year?

**В прошлом году зимой я сломал себе ногу. Меня надо было перевезти в больницу далеко от дома. Ужасно было.**

*(30 seconds)*

**[Turn over for Questions 10, 11 and 12 on Page four**

**(t) Question number ten.**

You discuss your future plans. What does Kolya tell you?

**Па́па ду́мает, что по́сле шко́лы я бу́ду раба́тать в о́фисе, но сиде́ть за компью́тером весь день мне совсе́м неинтересно. Я люблю́ быть на све́жем во́здухе и хочу́ раба́тать в лесу́.**

*(30 seconds)*

**(t) Question number eleven.**

Kolya then asks you some questions about your life in Scotland. What does he want to know?

**Я о́чень ма́ло зна́ю о жи́зни в Шотла́ндии. Скажи́, ты живёшь, как и я, в кварта́йре или в до́ме? И как ты прова́дишь свобо́дное вре́мя?**

*(30 seconds)*

**(t) Question number twelve.**

You agree to meet up later in the week. What suggestion does Kolya make?

**В суббо́ту ве́чером игра́ет ру́сская гру́ппа “Реба́та”. Дава́й пойдём вме́сте. По́сле конце́рта мо́жно зайти́ в кафе́-морозе́ное, е́сли хо́чешь.**

*(30 seconds)*

**(t) End of test.**

**Now look over your answers.**

*[END OF TRANSCRIPT]*